

ถ้อยแถลงความร่วมมือ
ระหว่าง
กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย
และ
บริติช เคานซิล

กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยและบริติช เคานซิล ซึ่งเป็นองค์กรไม่แสวงผลกำไร ที่ก่อตั้งขึ้นตามใบอนุญาตให้ตั้งบริษัทในสหราชอาณาจักรและเป็นองค์กรการกุศลที่มีการจดทะเบียนรับรองตามกฎหมายของอังกฤษ เวลส์ และ สก็อตแลนด์ (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า ผู้มีส่วนร่วม)

ประสงค์ที่จะร่วมมือกันในสาขาการศึกษาเพื่อเอื้อต่อการเสริมสร้างความเข้มแข็งในด้านความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมระหว่างสองประเทศ โดยผ่านความร่วมมือซึ่งจะเป็นประโยชน์ร่วมกันในสาขาการศึกษาและภาษาอังกฤษ

ดำเนินการตามขีดความสามารถของตน รวมทั้งมีความสอดคล้องกับหลักนิติบัญญัติแห่งชาติ และพันธะข้อผูกพันระหว่างประเทศ

บรรลุถึงความเข้าใจร่วมกันในเรื่องต่อไปนี้

ย่อหน้าที่ ๑

มาตรการการดำเนินงานภายใต้กรอบความร่วมมือ

ตามบทบัญญัติของถ้อยแถลงนี้ ผู้มีส่วนร่วมจะร่วมมือกันในด้านต่างๆ ดังต่อไปนี้

ก) ผู้มีส่วนร่วมจะพยายามส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมโดยผ่านโครงการผู้ช่วยสอนภาษาอังกฤษ ทั้งนี้ เพื่อที่จะยกระดับทักษะภาษาอังกฤษของเยาวชนไทยและเพื่อให้เยาวชนของสหราชอาณาจักรได้มีประสบการณ์การทำงานระหว่างประเทศ

ข) ผู้มีส่วนร่วมจะร่วมมือกันพัฒนาคุณภาพของสื่อการเรียนการสอนแบบดิจิทัลที่มีอยู่เพื่อสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนระดับประถมศึกษาของไทย

ค) ผู้มีส่วนร่วมจะแสวงหาโอกาสในการทำงานร่วมกันเพื่อฝึกอบรมครูในโรงเรียนระดับประถมศึกษาของไทยในการใช้สื่อการเรียนภาษาอังกฤษแบบดิจิทัลที่มีอยู่

ง) ผู้มีส่วนร่วมจะแสวงหาโอกาสในการทำงานร่วมกันเพื่อเพิ่มพูนการเข้าถึงสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและหลักสูตรการฝึกอบรมที่เป็นภาษาอังกฤษในภาคแรงงานที่สำคัญของไทย

ย่อหน้าที่ ๒
การแก้ไขและการปรับปรุงเพิ่มเติม

การแก้ไขหรือการเพิ่มเติมใดๆ ในถ้อยแถลงนี้จะกระทำได้ ต่อเมื่อมีการตัดสินใจร่วมกันที่จะจัดทำข้อตกลงที่เป็นลายลักษณ์อักษรและมีการลงนามร่วมกันโดยผู้มีส่วนร่วมทั้งสองฝ่าย และข้อตกลงดังกล่าวจะต้องได้รับการบันทึกไว้เป็นภาคผนวกของถ้อยแถลงนี้

ย่อหน้าที่ ๓
บันทึกความเข้าใจโครงการต่างๆ

โครงการต่างๆ ที่จัดทำขึ้นภายใต้ถ้อยแถลงนี้จะดำเนินการภายใต้บันทึกความเข้าใจซึ่งจะมีการจัดทำขึ้นต่างหากโดยจะมีการลงนามร่วมกันของทั้งสองฝ่าย

ย่อหน้าที่ ๔
การไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย

กรณีที่จะต้องมีการตีความหรือการดำเนินการตามถ้อยแถลงนี้ผู้มีส่วนร่วมจะดำเนินการด้วยการเจรจาอย่างฉันทมิตร และเพื่อเป็นการหลีกเลี่ยงต่อปัญหาที่อาจจะเกิดขึ้น ถ้อยแถลงนี้จึงไม่มีเจตนาที่จะก่อให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมาย

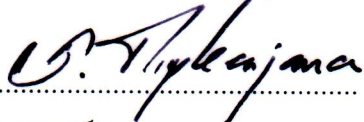
ย่อหน้าที่ ๕
วันที่มีผลบังคับใช้และวันสิ้นสุดอายุ

ถ้อยแถลงนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อมีการลงนาม และจะยังคงมีผลในการดำเนินการจนกว่าผู้มีส่วนร่วมฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะได้ยื่นหนังสือแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าเป็นเวลาอย่างน้อย ๖ เดือน ทั้งนี้ โครงการที่เกิดขึ้นจากถ้อยแถลงนี้ก่อนที่ถ้อยแถลงจะสิ้นสุดลง จะยังคงได้รับการพัฒนาหรือมีการดำเนินการต่อไปจนกว่าจะเสร็จสมบูรณ์ โดยไม่ได้รับผลกระทบใดๆ จากการยุติถ้อยแถลง

รายละเอียดที่บันทึกไว้ข้างต้นถือว่าเป็นเรื่องที่มีผู้มีส่วนร่วมได้มีความเข้าใจร่วมกันในประเด็นต่างๆ ตามที่ได้อ้างถึงไว้ ณ ที่นี้

ลงนามร่วมกัน ณ กรุงเทพมหานคร เมื่อวันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๕๖ รวม ๒ ฉบับ คือฉบับที่เป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทย ทั้งนี้โดยถ้อยแถลงทั้งสองฉบับมีผลบังคับตามกฎหมายอย่างเท่าเทียมกัน

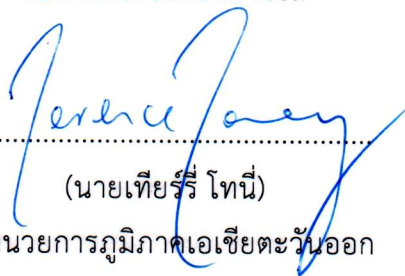
ในนามของกระทรวงศึกษาธิการ
แห่งราชอาณาจักรไทย



(นายพงศ์เทพ เทพกาญจนา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

ในนามของบริษัท เคานซิล



(นายเทียร์รี่ โทนี่)

ผู้อำนวยการภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียง